



2021-07-31

Eben derselbe handelt demungeachtet der Pflicht eines Bürgers nicht entgegen, wenn er Er zieht alsdann allen praktischen Nutzen für seine Gemeinde aus Satzungen, die er selbst nicht mit voller Überzeugung unterschreiben würde, zu deren Vortrag er sich gleichwohl anheischig machen kann, weil es doch nicht ganz unmöglich ist, daß darin Wahrheit verborgen läge, auf alle Fälle aber wenigstens doch nichts der inneren Religion Widersprechendes darin angetroffen wird.

Immanuel Kant, *Beantwortung der Frage: Was ist Aufklärung?*

Then he draws from the standing rules all practical benefits, of which he himself would not be fully convinced and for which he can, in the same way, give lectures with zeal because it is not totally impossible that there would be truth hidden in them. In any case, at least, nothing contradictory to the religious core will be found in them.

Immanuel Kant, *Answering the question: What is enlightenment?*

然后，他从各式的成规里选取所有有实际用途的内容教授给他教区的全体信徒。即使他自己也未必完全相信那些成规，他还是会一样自告奋勇地去宣讲它们，因为真理也是有可能隐藏在那些成规里的；无论如何，至少那里面不会存在跟宗教教义相抵触的内容。

伊玛努埃尔·康德，对“什么是启蒙运动？”这一问题的回答

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室